Nederlandse referentievertaling

HEATER

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_cc02d52326def4ab7854

SHA-256: cc02d52326def4ab78547d6e20021af8aefe0206cfe1a97a1075aa1a2a7da846

Oorspronkelijke pagina 1

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Návod k montáži	Montage-instructies
a obsluze	en service
Teplovzdušná kamna HEA-THERM	HEA-THERM heteluchtkachel
)&"5&3	)&"5&3
HEATER KAMNA, Lukáš Hájek, Krčínova 884, 280 02 Kolín, Česká republika	HEATER , Lukáš Hájek, Krčínova 884 , 280 02 Kolín, Tsjechië
www. heater-kamna. cz	www. heater-kamna. cz
Lukáš Hájek	Lukas Hajek
,"./"	,"./"

Oorspronkelijke pagina 2

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Návod k montáži a obsluze	Installatie- en bedieningsinstructies
Teplovzdušná kamna na dřevo	Houtkachel met hete lucht
)&"5&3	)&"5&3
HEATER KAMNA, Lukáš Hájek, Krčínova 884, 280 02 Kolín, Česká republika	HEATER , Lukáš Hájek, Krčínova 884 , 280 02 Kolín, Tsjechië
www. heater-kamna. cz	www. heater-kamna. cz
Před instalací:	Voor de installatie:
Před instalací spotřebiče se důkladně seznamte s návodem k montáži a obsluze.	Lees vóór de installatie van het apparaat de installatie- en bedieningsinstructies zorgvuldig door.
Spotřebiče smí být obsluhován pouze podle návodu a to osobou starší 18-ti let, která provádí občasnou obsluhu a dozor. Ponechat děti bez	Het apparaat mag alleen worden gebruikt volgens de gebruiksaanwijzing en door een persoon ouder dan 18 jaar die het apparaat slechts af en toe bedient en onder toezicht staat. Laat kinderen zonder toezicht achter.
dozoru u kamen je nepřípustné.	Toezicht bij de kachel is niet toegestaan.
Věnujte patřičnou pozornost tomu, že při provozu spotřebiče jsou všechny části, zejména všechny jeho vnější povrchy, z pohledu doteku horké.	Houd er rekening mee dat alle onderdelen van het apparaat, met name alle buitenoppervlakken, heet aanvoelen tijdens gebruik.
Při provozu dodržujte stanovené bezpečné vzdálenosti spotřebiče od hořlavých hmot, neodstraňujte ochranné podložky, nebo ochranné zástěny, jsou-li instalovány. Zamezíte tak riziku případného požáru.	Houd tijdens het gebruik de aangegeven veilige afstanden tussen het apparaat en brandbare materialen aan en verwijder de beschermkussens of -schermen, indien aanwezig, niet. Dit voorkomt het risico op brand.
Je zakázáno provádět na spotřebiči jakékoliv neoprávněné úpravy.	Het is verboden om zonder toestemming wijzigingen aan het apparaat aan te brengen.
Spotřebič je zakázáno jakkoliv přetěžovat.	Het is ten strengste verboden het apparaat op welke manier dan ook te overbelasten.
Používejte výhradně náhradní díly dodávané výrobcem.	Gebruik uitsluitend reserveonderdelen die door de fabrikant zijn geleverd.
Spotřebič není určen pro připojení ke společnému komínu.	Het apparaat is niet bedoeld voor aansluiting op een reguliere schoorsteen.
Spotřebič je způsobilý pro krátkodobý provoz ve smyslu ČSN EN 13 240/ A2.	Het apparaat is geschikt voor kortstondig gebruik conform ČSN EN 13 240/ A2.
Spotřebič smí být používán v obyčejném prostředí. Při změně tohoto prostředí, kdy by mohlo vzniknout přechodně nebezpečí požáru, nebo výbuchu (např. při lepení podlahových krytin, při práci s nátěrovými hmotami apod.) musí být spotřebič včas před vznikem nebezpečí vyřazen z provozu.	Het apparaat mag in een normale omgeving worden gebruikt. Wanneer deze omgeving verandert en er een tijdelijk risico op brand of explosie kan ontstaan (bijvoorbeeld bij het lijmen van vloerbedekking, bij het werken met verf, enz.), moet het apparaat tijdig buiten gebruik worden gesteld voordat het risico zich voordoet.
Technické údaje	Technische gegevens
Typ	Type
HEA-THERM 17	HEA-THERM 17

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Jmenovitý tepelný výkon	Nominaal thermisch vermogen
17 kW	17 kW
300 m3	300 m3
Vyhřívaný prostor	Verwarmde ruimte
Průměr kouřovodu	Rookkanaaldiameter
150 mm	150 mm
Výška	Hoogte
1200 mm	1200 mm
Šířka	Breedte
550 mm	550 mm
Hloubka	Diepte
450 mm	450 mm
Hmotnost	Gewicht
120 kg	120 kg
4, 5 kg/ h	4,5 kg/u
Průměrná spotřeba paliva	Gemiddeld brandstofverbruik
Doporučená délka polen	Aanbevolen lengte van de boomstam
350 mm	350 mm
270 x 200 mm	270 x 200 mm
Přikládací otvor	Laadgat
Výška osy kouřovodu	Hoogte van de rookgasafvoeras
1000 mm	1000 mm
Minimální tah komínu	Minimale schoorsteentrek
12 Pa	12 Pa
Účinnost	Efficiëntie
80, 9%	80, 9%
CO při O2 = 13%	CO bij O2 = 13%
0, 0194%	0, 0194%
0, 18 m3	0,18 m3
Objem spalovacího prostoru	Volume van de verbrandingskamer
10, 7 g/ s	10,7 g/s
Hmotnostní průtok suchých spalin	Massastroom van droog rookgas

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Teplota spalin za hrdlem	Rookgastemperatuur na de keel
363 °C	363 °C
1	1
2	2
Lukáš Hájek	Lukas Hajek
,"./"	,"./"

Oorspronkelijke pagina 3

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Návod k montáži a obsluze	Installatie- en bedieningsinstructies
Teplovzdušná kamna na dřevo	Houtkachel met hete lucht
)&"5&3	)&"5&3
HEATER KAMNA, Lukáš Hájek, Krčínova 884, 280 02 Kolín, Česká republika	HEATER , Lukáš Hájek, Krčínova 884 , 280 02 Kolín, Tsjechië
www. heater-kamna. cz	www. heater-kamna. cz
Návod k montáži:	Montage-instructies:
Teplovzdušná kamna HEA-THERM jsou určena ve smyslu ČSN 33 0300 k použití v obyčejném prostředí. Kamna se instalují na nespalnou podlahu. Pokud jsou umístěna na podlaze z hořlavých hmot, musí být opatřena upevněnou ochrannou podložkou vyrobenou z ohnivzdorného materiálu odolného proti mechanickým účinkům při provozu spotřebiče. Ochranná podložka musí přesahovat půdorys vpředu nejméně 300 mm a na ostatních stranách 100 mm.	HEA-THERM heteluchtkachels zijn bedoeld voor gebruik in normale omgevingen conform ČSN 33 0300 De kachel wordt op een onbrandbare vloer geplaatst. Indien de kachel op een vloer van brandbaar materiaal wordt geplaatst, moet deze voorzien zijn van een vast beschermingskussen van brandwerend materiaal dat bestand is tegen mechanische invloeden tijdens gebruik van het apparaat. Het beschermingskussen moet aan de voorzijde minimaal 300 mm en aan de zijkanten minimaal 100 mm buiten het vloeroppervlak uitsteken.
Při instalaci spotřebiče musí být dodrženy všechny místní předpisy, včetně předpisů, které se týkají národních norem i evropských norem.	Bij de installatie van het apparaat moeten alle lokale voorschriften in acht worden genomen, inclusief de nationale en Europese normen.
Bezpečná vzdálenost spotřebiče od povrchu stavební konstrukce, podlahové krytiny a zařizovacího předmětu z hořlavých hmot nesmí být menší než 800 mm. V případě, že oteplení, popř. teploty povrchu stěn stavební konstrukce, nebo zařizovacího předmětu z hořlavých hmot, vystavených účinkům sálání tepla z tepelného zařízení, převyšují přípustné hodnoty (100 °C), nebo v případě, že z prostorových důvodů nelze dodržet předepsanou vzdálenost použije se ochranná z zástěna (ČSN 06 1008).	De veilige afstand van het apparaat tot het oppervlak van de gebouwconstructie, vloerbedekking en apparatuur van brandbare materialen mag niet minder dan 800 mm bedragen. Indien de opwarming of oppervlaktetemperatuur van de wanden van de gebouwconstructie of apparatuur van brandbare materialen, die worden blootgesteld aan de warmtestraling van het verwarmingsapparaat, de toegestane waarden (100 °C) overschrijdt, of indien de voorgeschreven afstand om ruimtegebrek niet kan worden aangehouden, wordt een beschermingsscherm (ČSN 06 1008) gebruikt.
Instalace kouřovodu musí být v souladu s příslušnými předpisy a technickými normami např. ČSN 73 4201. Kouřovod musí být pevně a správně sestaven a nasazen tak, aby nedošlo k jeho náhodnému nebo samovolnému uvolnění. Kouřovod z plechových trubek delších než 1500 mm má být pevně ukotven (např. objímkou do zdiva). Na odtahovém hrdle musí být kouřovod vhodně zajištěn. Jednotlivé díly kouřovodu musí být do sebe pečlivě zasunuty, přičemž ni	De installatie van het rookkanaal moet voldoen aan de relevante voorschriften en technische normen, bijvoorbeeld ČSN 73 4201. Het rookkanaal moet stevig en correct gemonteerd en geïnstalleerd worden op een manier die onbedoeld of spontaan losraken voorkomt. Een rookkanaal van plaatstaal met een lengte van meer dan 1500 mm moet stevig verankerd worden (bijvoorbeeld met een huls in het metselwerk). Het rookkanaal moet op de juiste wijze vastgezet worden bij de uitlaatmond. De afzonderlijke onderdelen van het rookkanaal moeten zorgvuldig in elkaar geschoven worden, zonder
nižší kouřovod musí být svým horním koncem zasunut dovnitř vyššího kouřovodu, aby nemohlo dojít k úniku kouřových zplodin. Vnitřní průřez kouřovodu nesmí být větší, než vnitřní průřez komínového sopouchu a nesmí se směrem ke komínu zužovat.	Het onderste rookkanaal moet met het bovenste uiteinde in het bovenste rookkanaal worden gestoken om te voorkomen dat rook ontsnapt. De binnendiameter van het onderste rookkanaal mag niet groter zijn dan de binnendiameter van het schoorsteenkanaal en mag niet naar de schoorsteen toe smaller worden.

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Informace o stupni hořlavosti stavebních hmot:	Informatie over de mate van brandbaarheid van bouwmaterialen:
Připojení spotřebiče ke komínovému průchodu smí být provedeno jen se souhlasem kominického podniku v souladu s národními předpisy.	Het aansluiten van het apparaat op het rookkanaal van de schoorsteen mag alleen met toestemming van de schoorsteenveger gebeuren, conform de nationale regelgeving.
Při instalaci kouřovodu musí být dodrženy bezpečné vzdálenosti 200 mm od obložení zárubní dveří a podobně umístěných částí stavebních konstrukcí z hořlavých hmot a od instalace potrubí, včetně jeho případné izolace, a 400 mm od ostatních částí stavebních konstrukcí z hořlavých hmot.	Bij het installeren van het rookkanaal moet een veilige afstand van 200 mm worden aangehouden tot deurkozijnen en soortgelijke brandbare onderdelen van de bouwconstructie, alsook tot de installatie van de pijp, inclusief eventuele isolatie, en 400 mm tot andere brandbare onderdelen van de bouwconstructie.
Při instalaci spotřebiče nesmí dojít k zamezení přístupu spalovacího vzduchu k ručnímu regulátoru přívodu spalovacího vzduchu, ohřívaného vzduchu ke konvekčním trubkám a k zamezení výstupu ohřátého vzduchu z konvekčních trubek.	Bij de installatie van het apparaat mag de toegang van verbrandingslucht tot de handmatige regelaar voor de verbrandingsluchttoevoer, de toegang van verwarmde lucht tot de convectiebuizen en de afvoer van verwarmde lucht uit de convectiebuizen niet worden belemmerd.
Spotřebič není určen pro připojení ke společnému komínu.	Het apparaat is niet bedoeld voor aansluiting op een reguliere schoorsteen.
Spotřebič smí být instalován na podlahách s odpovídající nosností, jestliže stávající sestava nesplňuje tuto podmínku, musí být pro splnění tohoto požadavku přijata vhodná opatření (např. použití podložky rozkládající zatížení).	Het apparaat mag worden geïnstalleerd op vloeren met een voldoende draagvermogen; als de bestaande constructie niet aan deze voorwaarde voldoet, moeten passende maatregelen worden genomen om hieraan te voldoen (bijvoorbeeld door gebruik te maken van een lastverdelende mat).
Kamna se čistí pouze přikládacími dvířky. Při instalaci kamen je však třeba zajistit přiměřený přístup pro čištění kouřovodu, případně přístup k vymetacím dvířkům komína.	De kachel wordt alleen gereinigd via de vulopening. Bij de installatie van de kachel is het echter noodzakelijk om te zorgen voor voldoende toegang voor het reinigen van het rookkanaal, of toegang tot de schoorsteenveger.
Před prvním uvedením do provozu se ujistěte, že máte kompletní instalaci provedenou správně.	Controleer vóór het eerste gebruik of de installatie volledig en correct is uitgevoerd.
A - nehořlavé	A - niet-brandbaar
žula, pískovec, keramické obkladačky, cihly, speciální omítkoviny, betony těžké pórovité	graniet, zandsteen, keramische tegels, bakstenen, speciale pleisters, zwaar poreus beton
itaver, heraklit	itaver, Heraclitus
překližka, umakart, tvrzený papír, listnaté dřevo	multiplex, spaanplaat, gehard papier, hardhout
korkové desky, pryž, dřevotřískové desky, podlahoviny	kurkborden, rubber, spaanplaat, vloerbedekking
polyuretan, polystyren, lehčený PVC, dřevovlákninové desky	polyurethaan, polystyreen, geëxpandeerd PVC, vezelplaat
3	3
4	4
B - nesnadno hořlavé C1 - těžce hořlavé	B - niet gemakkelijk ontvlambaar C1 - zeer ontvlambaar
C2 - středně hořlavé	C2 - matig ontvlambaar
C3 - lehce hořlavé	C3 - zeer ontvlambaar

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Pro přívod spalovacího vzduchu postačují netěsnosti oken a dveří. Nedoporučuje se v místnosti současně používat odsávací zařízení, nebo jiné tepelné zařízení s odtahem spalin, které by mohlo způsobit pokles tahu komína a tím nedostatečný odtah spalin a následně zhoršené podmínky pro hoření.	Lekkages in ramen en deuren zijn voldoende voor de aanvoer van verbrandingslucht. Het is niet aan te raden om tegelijkertijd een afzuigventilator of ander verwarmingstoestel met rookgasafvoer in de ruimte te gebruiken, omdat dit de schoorsteentrek kan verminderen en daardoor de rookgasafvoer onvoldoende kan maken, met als gevolg verslechterde verbrandingsomstandigheden.
Typ	Type
HEA-THERM 17	HEA-THERM 17
Jmenovitý tepelný výkon	Nominaal thermisch vermogen
17 kW	17 kW
Hmotnost	Gewicht
120 kg	120 kg
Minimální tah komínu	Minimale schoorsteentrek
12 Pa	12 Pa
10, 7 g/ s	10,7 g/s
Hmotnostní průtok suchých spalin	Massastroom van droog rookgas
Teplota spalin za hrdlem	Rookgastemperatuur na de keel
363 °C	363 °C
Lukáš Hájek	Lukas Hajek
,"./"	,"./"

Oorspronkelijke pagina 4

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Návod k montáži a obsluze	Installatie- en bedieningsinstructies
Teplovzdušná kamna na dřevo	Houtkachel met hete lucht
)&"5&3	)&"5&3
HEATER KAMNA, Lukáš Hájek, Krčínova 884, 280 02 Kolín, Česká republika	HEATER , Lukáš Hájek, Krčínova 884 , 280 02 Kolín, Tsjechië
www. heater-kamna. cz	www. heater-kamna. cz
Návod k obsluze:	Gebruiksaanwijzing:
Nikdy nepoužívejte hořlavé kapaliny	Gebruik nooit brandbare vloeistoffen.
Použití:	Gebruik:
Teplovzdušná kamna HEA-THERM se používají pro lokální vytápění místností, dílen, chalup, kluboven, chat, skladů, skleníků, hal či staveništních objektů s obyčejným prostředím. Kromě sálání tepla vlastním povrchem, vzniká též konvekce, tedy bezhlučné samoproudění vzduchu konvekčními trubkami, které tvoří bační a zadní plášť kamen. Tím dochází k cirkulaci s rychlým promísením studeného a t teplého vzduchu v místnosti.	HEA-THERM heteluchtkachels worden gebruikt voor het plaatselijk verwarmen van ruimtes, werkplaatsen, vakantiehuisjes, clubhuizen, hutten, magazijnen, kassen, hallen of bouwplaatsen in een gewone omgeving. Naast de warmtestraling van het eigen oppervlak vindt er ook convectie plaats, dat wil zeggen de geruisloze zelfstroom van lucht door de convectiebuizen die de zij- en achterkant van de kachel vormen. Dit resulteert in circulatie met een snelle menging van koude en warme lucht in de ruimte.
Teprve potom dvířka zcela otevřete. Zabráníte tak výronu kouřových zplodin z přikládacího otvoru. Přikládá se kusové dřevo dle potřeby. Palivem lze zaplnit celý prostor topeniště, avšak doporučujeme zachovat určitý prostor pro odhořívání. Četnost přikládání závisí na druhu a velikosti paliva a požadovaném tepelném výkonu. Obvyklý interval bývá cca 2 hodiny. Při každém přikládání a dle potřeby i mezi přikládáním je vhodné pohrabáčem upravit ohni	Open pas dan de deur volledig. Dit voorkomt dat er rook uit de vulopening ontsnapt. Voeg naar behoefte hout toe. De hele vuurkamer kan met brandstof worden gevuld, maar we raden aan om wat ruimte vrij te laten voor de verbranding. De frequentie van het bijvullen hangt af van het type en de grootte van de brandstof en de gewenste warmteafgifte. Het gebruikelijke interval is ongeveer 2 uur. Bij elke bijvulling en indien nodig ook tussendoor is het raadzaam om het vuur met een pook aan te passen.
ohniště. Během provozu se z kamen popel nevybírá. Dvířka kamen musí být vždy uzavřena, vyjma zatápění, přikládání, kontroly a úpravy ohniště pohrabáčem, aby se zabránilo unikání spalin do místnosti.	open haard. De as wordt tijdens het gebruik niet uit de kachel verwijderd. De kacheldeur moet altijd gesloten zijn, behalve bij het aansteken, bijvullen, controleren en afstellen van de haard met een pook, om te voorkomen dat rookgassen de kamer in ontsnappen.
Regulace	Verordening
Při zatápění je nutné, aby klapka regulátoru přívodu spalovacího vzduchu byly otevřeny. Regulátor přívodu spalovacího vzduchu je otevřen, je-li jeho ovládací páka v horní úvrati. Uzavřen je tehdy, je-li jeho ovládací páka ve spodní úvrati. Plynulou regulaci přívodu spalovacího vzduchu umožňují pootevřená páka reulátoru přívodu vzduchu. Po rozhoření se reguluje výkon k kamen pouze pomocí regulátoru přívodu spalovacího vzduchu. Sekundární přívody vzduchu jsou bez regulace. Špatné tahové nebo povětrnostní podmínky mohou působit problémy při zatápění. V těchto případech doporučujeme prohřátí komínu např. spálením přiměřeného množství papíru.	Bij het aansteken is het noodzakelijk dat de klep van de luchttoevoerregelaar open staat. De luchttoevoerregelaar is open wanneer de bedieningshendel zich in de bovenste stand bevindt. Hij is gesloten wanneer de bedieningshendel zich in de onderste stand bevindt. Continue regeling van de luchttoevoer wordt mogelijk gemaakt door de hendel van de luchttoevoerregelaar iets open te zetten. Na het aansteken wordt de luchttoevoer naar de kachel alleen geregeld met de luchttoevoerregelaar. Secundaire luchttoevoer wordt niet geregeld. Een slechte trek of ongunstige weersomstandigheden kunnen problemen veroorzaken bij het aansteken. In deze gevallen raden wij aan de schoorsteen op te warmen, bijvoorbeeld door een redelijke hoeveelheid papier te verbranden.

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Čištění a údržba:	Reiniging en onderhoud:
Kamna mají rošt, a tak se popel při čištění vybírá ve spodní části kamen z popelníku. Při vybírání popela, zvláště horkého, dbejte zvýšené opatrnosti. Popel je dovoleno odkládat pouze do nehořlavých nádob s víkem. Periodicky je nutné čistit kouřové cesty spotřebiče, kouřovod i komín. Kouřovod musí být před čištěním zcela vychladlý. Čištění komínu vždy svěřte kominíkovi.	De kachel heeft een rooster, waardoor de as tijdens het schoonmaken uit de aslade onderin de kachel wordt verzameld. Wees extra voorzichtig bij het verzamelen van as, vooral hete as. As mag alleen in niet-brandbare, afgesloten containers worden geplaatst. Het is noodzakelijk om de rookkanalen, het rookkanaal en de schoorsteen regelmatig te reinigen. Het rookkanaal moet volledig afgekoeld zijn voordat u het reinigt. Laat het reinigen van uw schoorsteen altijd over aan een schoorsteenveger.
Pravidelně je nutné kontrolovat těsnění dvířek kamen. Přikládací dvířka musí vždy dosedat po celém obvodu, jinak se snižuje účinnost kamen. pokud je těsnění znehodnoceno, je nutné jej vyměnit. Nové těsnění doporučujeme nalepit vodním sklem. Při delší době přerušení provozu je nutná kontrola kouřových cest spotřebiče, kouřovodu i komínu, zda-li nedošlo k jejich ucpání.	Het is belangrijk om de afdichting van de kacheldeur regelmatig te controleren. De kacheldeur moet altijd rondom goed sluiten, anders neemt het rendement van de kachel af. Als de afdichting beschadigd is, moet deze worden vervangen. Wij raden aan om de nieuwe afdichting met een glas water te bevochtigen. Als de kachel gedurende langere tijd niet in gebruik is, is het nodig om de rookkanalen, het rookkanaal en de schoorsteen te controleren op verstoppingen.
První uvedení do provozu:	Eerste ingebruikname:
Zkontrolujte zda máte kompletní instalaci kamen provedenou správně. Při prvním uvedení do provozu dochází během několika prvních hodin k vypalování speciálního laku odolnému vysokým teplotám, kterým je opatřen povrch kamen. Toto bývá doprovázeno lehkým kouřením z povrchu kamen. Doporučujeme kamna uvést do provozu před zahájením topné sezóny a zajistit dostatečné větrání místnosti.	Controleer of de installatie van de kachel correct is uitgevoerd. Bij de eerste ingebruikname zal de speciale hittebestendige laklaag op het oppervlak van de kachel binnen enkele uren slijten. Dit gaat meestal gepaard met lichte rookontwikkeling aan het oppervlak van de kachel. Wij adviseren de kachel vóór het begin van het stookseizoen in gebruik te nemen en te zorgen voor voldoende ventilatie van de ruimte.
Palivo:	Brandstof:
Kamna jsou určena výhradně ke spalování kusového dřeva. Nejvhodnějším je suché tvrdé dřevo např. buk, bříza nebo habr, které hoří déle a kratším plamenem, ale lze spalovat jakékoliv dřevo dostupných druhů. Pro dosažení jmenovitého výkonu a účinnosti doporučujeme suchá polena o průměru 80 mm. Pro spalování větších polen je třeba dosáhnout dostatečné teploty v topeništi, v každém případě doporučujeme polena ručujeme polena rozštípat. Používejte výhradně doporučené palivo. V kamnech nelze spalovat antracit, koks, hnědouhelný koks, brikety, dehtovité uhlí, piliny a obdobné palivo. Kamna se nesmí používat ke spalování odpadků a kapalných paliv.	De kachel is uitsluitend bedoeld voor het stoken van houtblokken. Het meest geschikt is droog hardhout, zoals beuken, berken of haagbeuken, dat langer brandt en een kortere vlam heeft. Elke beschikbare houtsoort kan echter worden gebruikt. Om het nominale vermogen en rendement te bereiken, adviseren wij droge houtblokken met een diameter van 80 mm. Voor het stoken van grotere houtblokken is het noodzakelijk om een voldoende hoge temperatuur in de verbrandingskamer te bereiken. In elk geval adviseren wij om de houtblokken te splijten. Gebruik uitsluitend de aanbevolen brandstof. Antraciet, cokes, bruinkoolcokes, briketten, teerkool, zaagsel en soortgelijke brandstoffen mogen niet in de kachel worden verbrand. De kachel mag niet worden gebruikt voor het stoken van afval en vloeibare brandstoffen.
Pro zátop použijte dostatek papíru a suché dřevo malých průměrů. Pro usnadnění zátopu je možné použít pevný podpalovač. Kamna nechte řádně rozhořet. Kamna nemají odtahovou klapku, a tak před přikládáním paliva ji není nutné otevřít. Poté opatrně pootevřete přikládací dvířka a vyčkejte, až vzduch proudící kolem dvířek usměrní odtah spalin do komínu.	Gebruik voldoende papier en droog hout met een kleine diameter om het vuur aan te steken. Een stevige aanmaakblokje kan het aansteken vergemakkelijken. Laat de kachel goed branden. De kachel heeft geen uitlaatklep, dus het is niet nodig om deze te openen voordat u brandstof toevoegt. Open vervolgens voorzichtig de brandstofklep en wacht tot de luchtstroom rond de klep de rookgassen naar de schoorsteen leidt.

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
5	5
6	6
Při instalaci spotřebiče musí být dodrženy všechny místní předpisy, včetně předpisů, které se týkají národních norem i evropských norem.	Bij de installatie van het apparaat moeten alle lokale voorschriften in acht worden genomen, inclusief de nationale en Europese normen.
Lukáš Hájek	Lukas Hajek
,"./"	,"./"

Oorspronkelijke pagina 5

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Návod k montáži a obsluze	Installatie- en bedieningsinstructies
Teplovzdušná kamna na dřevo	Houtkachel met hete lucht
)&"5&3	)&"5&3
HEATER KAMNA, Lukáš Hájek, Krčínova 884, 280 02 Kolín, Česká republika	HEATER , Lukáš Hájek, Krčínova 884 , 280 02 Kolín, Tsjechië
www. heater-kamna. cz	www. heater-kamna. cz
Informace o nakládání s použitými obaly:	Informatie over de verwerking van gebruikte verpakkingen:
Při provozu spotřebiče nesmí dojít k zamezení přístupu spalovacího vzduchu k ručnímu regulátoru přívodu spalovacího vzduchu, ohřívaného vzduchu ke konvekčním trubkám a k zamezení výstupu ohřátého vzduchu z konvekčních trubek.	Tijdens het gebruik van het apparaat mag de toevoer van verbrandingslucht naar de handmatige regelaar voor de verbrandingsluchttoevoer, de toevoer van verwarmde lucht naar de convectiebuizen en de afvoer van verwarmde lucht uit de convectiebuizen niet worden belemmerd.
Poruchy a jejich odstrňování:	Storingen en hoe deze verholpen kunnen worden:
Při nesprávném hoření, které se může projevit únikem spalin do místnosti je potřeba prověřit nastavení regulačních prvků, průchodnost kouřových cest a jejich těsnost, správný tah komínu a okolnost, zda tah komínu není ovlivněn odsávacím zařízením apod. V případě, že se nepodaří zajistit správnou funkci kamen, dále netopte a dostatečně vyvětrejte!	Bij een onjuiste verbranding, waardoor rookgassen in de ruimte kunnen ontsnappen, is het noodzakelijk om de instellingen van de regelelementen te controleren, de doorlaatbaarheid van de rookkanalen en de afdichting ervan, de juiste schoorsteentrek en of deze niet wordt beïnvloed door de afvoerinrichting, enz. Als de kachel niet goed functioneert, stop dan met verwarmen en zorg voor voldoende ventilatie!
Při tepelném přetížení nastavte klapku regulátoru přívodu spalovacího vzduchu do polohy “ uzavřeno”. V případě požáru v komínu, přerušte topení a nechte komín odborně vyčistit a zkontrolovat.	Bij thermische overbelasting de klep van de regelaar voor de verbrandingsluchttoevoer in de "gesloten" stand zetten. In geval van brand in de schoorsteen, de verwarming uitschakelen en de schoorsteen professioneel laten reinigen en inspecteren.
Seznam náhradních dílů:	Onderdelenlijst:
- těsnící šňůra dvířek - sklo do dvířek - odtahová klapka - rukojeti pro ovládací prvky	- deurafdichtingskoord - deurruit - uitlaatklep - handgrepen voor bedieningselementen
Všechny materiály použité na obaly patří do kategorie “ O” - ostatní, tj. není kontaminovaný škodlivinami. Přednostně je předejte k recyklaci nebo dalšímu využití, a nebo je odložte na místo určené obcí k ukládání odpadů.	Alle materialen die voor verpakkingen worden gebruikt, vallen in categorie "O" - overig, d.w.z. niet verontreinigd met schadelijke stoffen. Lever ze bij voorkeur in voor recycling of hergebruik, of lever ze in bij een door de gemeente aangewezen afvalinzamelpunt.
Nakládání s upotřebeným výrobkem:	Afvoer van gebruikt product:
Upotřebený výrobek splňuje definici odpadu kategori “ O” - ostatní, přednostně jej předejte k recyklaci nebo dalšímu využití, a nebo je odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.	Het gebruikte product voldoet aan de definitie van afvalcategorie "O" - overig. Geef het voorrang bij recycling of hergebruik, of lever het in bij een door de gemeente aangewezen afvalinzamelpunt.
obcí k ukládání odpadu.	gemeenten voor afvalverwerking.
7	7
8	8

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Typ	Type
HEA-THERM 17	HEA-THERM 17
Jmenovitý tepelný výkon	Nominaal thermisch vermogen
17 kW	17 kW
300 m3	300 m3
Vyhřívaný prostor	Verwarmde ruimte
Průměr kouřovodu	Rookkanaaldiameter
150 mm	150 mm
Výška	Hoogte
1200 mm	1200 mm
Šířka	Breedte
550 mm	550 mm
Hloubka	Diepte
450 mm	450 mm
Hmotnost	Gewicht
120 kg	120 kg
4, 5 kg/ h	4,5 kg/u
Průměrná spotřeba paliva	Gemiddeld brandstofverbruik
Doporučená délka polen	Aanbevolen lengte van de boomstam
350 mm	350 mm
270 x 200 mm	270 x 200 mm
Přikládací otvor	Laadgat
Výška osy kouřovodu	Hoogte van de rookgasafvoeras
1000 mm	1000 mm
Minimální tah komínu	Minimale schoorsteentrek
12 Pa	12 Pa
Účinnost	Efficiëntie
80, 9%	80, 9%
CO při O2 = 13%	CO bij O2 = 13%
0, 0194%	0, 0194%
0, 18 m3	0,18 m3
Objem spalovacího prostoru	Volume van de verbrandingskamer

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
10, 7 g/ s	10,7 g/s
Hmotnostní průtok suchých spalin	Massastroom van droog rookgas
Teplota spalin za hrdlem	Rookgastemperatuur na de keel
363 °C	363 °C
Lukáš Hájek	Lukas Hajek
,"./"	,"./"

Oorspronkelijke pagina 6

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH	PRESTATIEVERKLARING
Sídlo výrobce a místo výroby: KAMNA HEATER - Lukáš Hájek, IČ: 71607447, Krčínova 884, 280 02 Kolín, Česká republika.	Statutaire zetel en productieplaats van de fabrikant: KAMNA HEATER - Lukáš Hájek, ID: 71607447 , Krčínova 884 , 280 02 Kolín, Tsjechië.
Výrobek: Teplovzdušná kamna na dřevo HEA-THERM 17 kW.	Product: HEA-THERM 17 kW hetelucht houtkachel.
ČSN EN 13240:2002. HEA-THERM 17. Teplovzdušná kamna - spotřebiče na pevná paliva. Typová řada: HEA-THERM.	ČSN EN 13240 : 2002 . HEA-THERM 17 . Heteluchtkachels - apparaten voor vaste brandstof. Type serie: HEA-THERM .
Notifikovaná osoba: 1015. Energetická účinnost: 80,9 %. Tepelný výkon: 17 kW. Rok výroby: 2024. Výrobní číslo:	Aangemelde instantie: 1015. Energie-efficiëntie: 80,9%. Warmteafgifte: 17 kW. Bouwjaar: 2024. Serienummer:
Emise CO ve spalinách (při 13% O2): 242 mg/Nm3. Prach ve spalinách (při 13% O2): 38 mg/Nm3.	CO-uitstoot in rookgas (bij 13% O2): 242 mg/Nm3. Stof in rookgas (bij 13% O2): 38 mg/Nm3.
Teplota spalin: 270 °C. Vzdálenost od přilehlých hořlavých materiálů: 800 mm. Doporučený druh paliva: bukové dřevo.	Rookgastemperatuur: 270 °C. Afstand tot aangrenzende brandbare materialen: 800 mm. Aanbevolen brandstofsoort: beukenhout.
Splňující emisní normu: EkoDesign 2022. BImSchV 2 s katalyzátorem.	Voldoet aan de emissienormen: EkoDesign 2022. BImSchV 2 met katalysator.
Spotřebiče na pevná paliva k vytápění obytných prostor atd. Dodržovat návod k obsluze! Spotřebič s krátkodobým spalovacím procesem! Používat pouze doporučená paliva!	Apparaten op vaste brandstof voor het verwarmen van woonruimtes, enz. Volg de gebruiksaanwijzing! Apparaat met een kortstondig verbrandingsproces! Gebruik alleen de aanbevolen brandstoffen!
Referenční číslo prohlášení o vlastnostech 10939-CPR-2010/11/10.	Verklaring van prestaties met referentienummer 10939-CPR-2010/11/10.
ZÁRUČNÍ LIST. Teplovzdušná kamna na dřevo HEA-THERM.	GARANTIEBEWIJS. HEA-THERM hetelucht houtkachel.
Záruční lhůta je 36 měsíců od data prodeje spotřebiteli. V době záruky odstraní výrobce bezplatně všechny závady způsobené chybami ve výrobě nebo vadným materiálem.	De garantieperiode bedraagt 36 maanden vanaf de verkoopdatum aan de consument. Gedurende de garantieperiode zal de fabrikant alle defecten die zijn veroorzaakt door fabricagefouten of defecte materialen kosteloos verhelpen.
Při každé reklamaci je nutné předložit tento záruční list!	Dit garantiebewijs moet bij elke klacht worden overlegd!
Záruka se nevztahuje na vady způsobené: použitím jiného paliva, než pro které jsou kamna určena; nesprávnou manipulací; nedodržením návodu k obsluze výrobku; neoprávněným zásahem do výrobku; neoprávněnou změnou údajů v záručním listu.	De garantie is niet van toepassing op defecten die zijn veroorzaakt door: het gebruik van een andere brandstof dan waarvoor de kachel bestemd is; onjuiste hantering; het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing; onbevoegde ingrepen in het product; onbevoegde wijzigingen in de informatie op het garantiebewijs.
Osvědčení o jakosti a kompletnosti: TK:	Certificaat van kwaliteit en volledigheid: TK:
Prodejce: Datum:	Verkoper: Datum:
Údaje o záruční opravě:	Informatie over reparaties onder garantie:
KAMNA HEATER - Lukáš Hájek, Krčínova 884, 280 02 Kolín, Česká republika. Tel.: +420 723 470 887; e-mail: info@heater-kamna.cz; www.heater-kamna.cz.	VERWARMING HEATER - Lukáš Hájek, Krčínova 884 , 280 02 Kolín, Tsjechië. Tel.: + 420 723 470 887 ; e-mail: info@heater-kamna.cz ; www.heater-kamna.cz .

Návod k montáži a obsluze



Před instalací:

- Před instalací spotřebiče se důkladně seznamte s návodem k montáži a obsluze.
- Spotřebiče smí být obsluhován pouze podle návodu a to osobou starší 18-ti let, která provádí občasnou obsluhu a dozor. **Ponechat děti bez dozoru u kamen je nepřípustné.**
- Věnujte patřičnou pozornost tomu, že při provozu spotřebiče jsou všechny části, zejména všechny jeho vnější povrchy, z pohledu doteku horké.
- Při provozu dodržujte stanovené bezpečné vzdálenosti spotřebiče od hořlavých hmot, neodstraňujte ochranné podložky, nebo ochranné zástěny, jsou-li instalovány. Zamezíte tak riziku případného požáru.
- Je zakázáno provádět na spotřebiči jakékoliv neoprávněné úpravy.
- Spotřebič je zakázáno jakkoliv přetěžovat.
- Používejte výhradně náhradní díly dodávané výrobcem.
- Spotřebič není určen pro připojení ke společnému komínu.
- Spotřebič je způsobilý pro krátkodobý provoz ve smyslu ČSN EN 13 240/A2.
- Spotřebič smí být používán v obyčejném prostředí. Při změně tohoto prostředí, kdy by mohlo vzniknout přechodně nebezpečí požáru, nebo výbuchu (např. při lepení podlahových krytin, při práci s nátěrovými hmotami apod.) musí být spotřebič včas před vznikem nebezpečí vyřazen z provozu.

Technické údaje

Typ	HEA-THERM 17
Jmenovitý tepelný výkon	17 kW
Vyhřívaný prostor	300 m^3
Průměr kouřovodu	150 mm
Výška	1200 mm
Šířka	550 mm
Hloubka	450 mm
Hmotnost	120 kg
Průměrná spotřeba paliva	4,5 kg/h
Doporučená délka polen	350 mm
Přikládací otvor	270 x 200 mm
Výška osy kouřovodu	1000 mm
Minimální tah komínu	12 Pa
Účinnost	80,9%
CO při O_2 = 13%	0,0194%
Objem spalovacího prostoru	0,18 m^3
Hmotnostní průtok suchých spalin	10,7 g/s
Teplota spalin za hrdlem	363 °C



Návod k montáži:

Při instalaci spotřebiče musí být dodrženy všechny místní předpisy, včetně předpisů, které se týkají národních norem i evropských norem.

Typ	HEA-THERM 17
Jmenovitý tepelný výkon	17 kW
Hmotnost	120 kg
Minimální tah komínu	12 Pa
Hmotnostní průtok suchých spalin	10,7 g/s
Teplota spalin za hrdlem	363 °C

Teplovzdušná kamna **HEA-THERM** jsou určena ve smyslu ČSN 33 0300 k použití v obyčejném prostředí. Kamna se instalují na nespalnou podlahu. Pokud jsou umístěna na podlaze z hořlavých hmot, musí být opatřena upevněnou ochrannou podložkou vyrobenou z ohnivzdorného materiálu odolného proti mechanickým účinkům při provozu spotřebiče. Ochranná podložka musí přesahovat půdorys vpředu nejméně 300 mm a na ostatních stranách 100 mm.

Bezpečná vzdálenost spotřebiče od povrchu stavební konstrukce, podlahové krytiny a zařizovacího předmětu z hořlavých hmot nesmí být menší než 800 mm. V případě, že oteplení, popř. teploty povrchu stěn stavební konstrukce, nebo zařizovacího předmětu z hořlavých hmot, vystavených účinkům sálání tepla z tepelného zařízení, převyšují přípustné hodnoty (100 °C), nebo v případě, že z prostorových důvodů nelze dodržet předepsanou vzdálenost použije se ochranná zástěna (ČSN 06 1008).

Instalace kouřovodu musí být v souladu s příslušnými předpisy a technickými normami např. ČSN 73 4201. Kouřovod musí být pevně a správně sestaven a nasazen tak, aby nedošlo k jeho náhodnému nebo samovolnému uvolnění. Kouřovod z plechových trubek delších než 1500 mm má být pevně ukotven (např. objímkou do zdiva). Na odtahovém hrdle musí být kouřovod vhodně zajištěn. Jednotlivé díly kouřovodu musí být do sebe pečlivě zasunuty, přičemž nižší kouřovod musí být svým horním koncem zasunut dovnitř vyššího kouřovodu, aby nemohlo dojít k úniku kouřových zplodin. Vnitřní průřez kouřovodu nesmí být větší, než vnitřní průřez komínového sopouchu a nesmí se směrem ke komínu zužovat.

Připojení spotřebiče ke komínovému průchodu smí být provedeno jen se souhlasem kominického podniku v souladu s národními předpisy.

Při instalaci kouřovodu musí být dodrženy bezpečné vzdálenosti 200 mm od obložení zárubní dveří a podobně umístěných částí stavebních konstrukcí z hořlavých hmot a od instalace potrubí, včetně jeho případné izolace, a 400 mm od ostatních částí stavebních konstrukcí z hořlavých hmot.

Pro přívod spalovacího vzduchu postačují netěsnosti oken a dveří. Nedoporučuje se v místnosti současně používat odsávací zařízení, nebo jiné tepelné zařízení s odtahem spalin, které by mohlo způsobit pokles tahu komína a tím nedostatečný odtah spalin a následně zhoršené podmínky pro hoření.

Při instalaci spotřebiče nesmí dojít k zamezení přístupu spalovacího vzduchu k ručnímu regulátoru přívodu spalovacího vzduchu, ohřívaného vzduchu ke konvekčním trubkám a k zamezení výstupu ohřátého vzduchu z konvekčních trubek.

Spotřebič není určen pro připojení ke společnému komínu.

Spotřebič smí být instalován na podlahách s odpovídající nosností, jestliže stávající sestava nesplňuje tuto podmínku, musí být pro splnění tohoto požadavku přijata vhodná opatření (např. použití podložky rozkládající zatížení).

Kamna se čistí pouze přikládacími dvířky. Při instalaci kamen je však třeba zajistit přiměřený přístup pro čištění kouřovodu, případně přístup k vymetacím dvířkům komína.

Před prvním uvedením do provozu se ujistěte, že máte kompletní instalaci provedenou správně.

Informace o stupni hořlavosti stavebních hmot:

A- nehořlavé	žula, pískovec, keramické obkladačky, cihly, speciální omítkoviny, betony těžké pórovité
B- nesnadno hořlavé	itaver, heraklit
C1- těžce hořlavé	překližka, umakart, tvrzený papír, listnaté dřevo
C2- středně hořlavé	korkové desky, pryž, dřevotřískové desky, podlahoviny
C3- lehce hořlavé	polyuretan, polystyren, lehčený PVC, dřevovlákninové desky

Návod k obsluze:

Při instalaci spotřebiče musí být dodrženy všechny místní předpisy, včetně předpisů, které se týkají národních norem i evropských norem.

Použití:
Teplovzdušná kamna HEA-THERM se používají pro lokální vytápění místností, dílen, chalup, kluboven, chat, skladů, skleníků, hal či staveništních objektů s obyčejným prostředím. Kromě sálání tepla vlastním povrchem, vzniká též konvekce, tedy bezhlučné samoproudění vzduchu konvekčními trubkami, které tvoří bační a zadní plášť kamen. Tím dochází k cirkulaci s rychlým promísením studeného a teplého vzduchu v místnosti.

První uvedení do provozu:
Zkontrolujte zda máte kompletní instalaci kamen provedenou správně. Při prvním uvedení do provozu dochází během několika prvních hodin k vypalování speciálního laku odolnému vysokým teplotám, kterým je opatřen povrch kamen. Toto bývá doprovázeno lehkým kouřením z povrchu kamen. Doporučujeme kamna uvést do provozu před zahájením topné sezóny a zajistit dostatečné větrání místnosti.

Palivo:
Kamna jsou určena výhradně ke spalování kusového dřeva. Nejvhodnějším je suché tvrdé dřevo např. buk, bříza nebo habr, které hoří déle a kratším plamenem, ale lze spalovat jakékoliv dřevo dostupných druhů. Pro dosažení jmenovitého výkonu a účinnosti doporučujeme suchá polena o průměru 80 mm. Pro spalování větších polen je třeba dosáhnout dostatečné teploty v topeništi, v každém případě doporučujeme polena rozštípat.
Používejte výhradně doporučené palivo. V kamnech nelze spalovat antracit, koks, hnědouhelný koks, brikety, dehtovité uhlí, piliny a obdobné palivo. Kamna se nesmí používat ke spalování odpadků a kapalných paliv.

Nikdy nepoužívejte hořlavé kapaliny

Pro zátop použijte dostatek papíru a suché dřevo malých průměrů. Pro usnadnění zátopu je možné použít pevný podpalovač. Kamna nechte řádně rozhořet. Kamna nemají odtahovou klapku, a tak před přikládáním paliva ji není nutné otevřít. Poté opatrně pootevřete přikládací dvířka a vyčkejte, až vzduch proudící kolem dvířek usměrní odtah spalin do komínu.

Teprve potom dvířka zcela otevřete. Zabráníte tak výronu kouřových zplodin z přikládacího otvoru. Přikládá se kusové dřevo dle potřeby.
Palivem lze zaplnit celý prostor topeniště, avšak doporučujeme zachovat určitý prostor pro odhořívání. Četnost přikládání závisí na druhu a velikosti paliva a požadovaném tepelném výkonu. Obvyklý interval bývá cca 2 hodiny. Při každém přikládání a dle potřeby i mezi přikládáním je vhodné pohrabáčem upravit ohniště. Během provozu se z kamen popel nevybírá.
Dvířka kamen musí být vždy uzavřena, vyjma zatápění, přikládání, kontroly a úpravy ohniště pohrabáčem, aby se zabránilo unikání spalin do místnosti.

Regulace
Při zatápění je nutné, aby klapka regulátoru přívodu spalovacího vzduchu byly otevřeny. Regulátor přívodu spalovacího vzduchu je otevřen, je-li jeho ovládací páka v horní úvrati. Uzavřen je tehdy, je-li jeho ovládací páka ve spodní úvrati. Plynulou regulaci přívodu spalovacího vzduchu umožňují pootevřená páka reulátoru přívodu vzduchu. Po rozhoření se reguluje výkon kamen pouze pomocí regulátoru přívodu spalovacího vzduchu. Sekundární přívody vzduchu jsou bez regulace.
Špatné tahové nebo povětrnostní podmínky mohou působit problémy při zatápění. V těchto případech doporučujeme prohřátí komínu např. spálením přiměřeného množství papíru.

Čištění a údržba:
Kamna mají rošt, a tak se popel při čištění vybírá ve spodní části kamen z popelníku. Při vybírání popela, zvláště horkého, dbejte zvýšené opatrnosti. Popel je dovoleno odkládat pouze do nehořlavých nádob s víkem. Periodicky je nutné čistit kouřové cesty spotřebiče, kouřovod i komín. Kouřovod musí být před čištěním zcela vychladlý. Čištění komínu vždy svěřte kominíkovi.
Pravidelně je nutné kontrolovat těsnění dvířek kamen. Přikládací dvířka musí vždy dosedat po celém obvodu, jinak se snižuje účinnost kamen. pokud je těsnění znehodnoceno, je nutné jej vyměnit.
Nové těsnění doporučujeme nalepit vodním sklem. Při delší době přerušení provozu je nutná kontrola kouřových cest spotřebiče, kouřovodu i komínu, zda-li nedošlo k jejich ucpání.

Při provozu spotřebiče nesmí dojít k zamezení přístupu spalovacího vzduchu k ručnímu regulátoru přívodu spalovacího vzduchu, ohřívaného vzduchu ke konvekčním trubkám a k zamezení výstupu ohřátého vzduchu z konvekčních trubek.

Poruchy a jejich odstrňování:
Při nesprávném hoření, které se může projevit únikem spalin do místnosti je potřeba prověřit nastavení regulačních prvků, průchodnost kouřových cest a jejich těsnost, správný tah komínu a okolnost, zda tah komínu není ovlivněn odsávacím zařízením apod. V případě, že se nepodaří zajistit správnou funkci kamen, dále netopte a dostatečně vyvětrejte!
Při tepelném přetížení nastavte klapku regulátoru přívodu spalovacího vzduchu do polohy “uzavřeno”.
V případě požáru v komínu, přerušte topení a nechte komín odborně vyčistit a zkontrolovat.

Seznam náhradních dílů:
- těsnící šňůra dvířek
- sklo do dvířek
- odtahová klapka
- rukojeti pro ovládací prvky

Informace o nakládání s použitými obaly:
Všechny materiály použité na obaly patří do kategorie “O”- ostatní, tj. není kontaminovaný škodlivinami. Přednostně je předejte k recyklaci nebo dalšímu využití, a nebo je odložte na místo určené obcí k ukládání odpadů.
Nakládání s upotřebeným výrobkem:
Upotřebený výrobek splňuje definici odpadu kategori “O”- ostatní, přednostně jej předejte k recyklaci nebo dalšímu využití, a nebo je odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

Typ	HEA-THERM 17
Jmenovitý tepelný výkon	17 kW
Vyhřívaný prostor	300 m^3
Průměr kouřovodu	150 mm
Výška	1200 mm
Šířka	550 mm
Hloubka	450 mm
Hmotnost	120 kg
Průměrná spotřeba paliva	4,5 kg/h
Doporučená délka polen	350 mm
Přikládací otvor	270 x 200 mm
Výška osy kouřovodu	1000 mm
Minimální tah komínu	12 Pa
Účinnost	80,9%
CO při O_2 = 13%	0,0194%
Objem spalovacího prostoru	0,18 m^3
Hmotnostní průtok suchých spalin	10,7 g/s
Teplota spalin za hrdlem	363 °C



CE

PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH

Sídlo výrobce a místo výroby:
KAMNA HEATER- Lukáš Hájek, IČ: 71607447,
Krčínova 884, 280 02 Kolín, Česká republika

Výrobek:

Teplovzdušná kamna na dřevo HEA-THERM 17 kW

CE

**KAMNA HEATER - Lukáš Hájek, Krčínova 884,
280 02 Kolín, Česká republika, IČ: 71607447**

ČSN EN 13 240:2002

HEA-THERM 17

Teplovzdušná kamna - spotřebič na pevná paliva

Typová řada: **HEA-THERM**
Notifikovaná osoba: **1015**
Energetická účinnost: **80,9%**
Tepelný výkon: **17 kW**
Rok výroby: **2024**
Výrobní číslo:
Emise CO ve spalinách (při 13% O_2): **242 mg/Nm³**
Prach ve spalinách (při 13% O_2): **38 mg/Nm³**
Teplota spalin: **270 °C**
Vzdálenost od přilehlých hořlavých materiálů: **800 mm**
Doporučený druh paliva: **bukové dřevo**
Splňují emisní normu: **EkoDesign 2022**
BIMSchV 2 s katalyzátorem

Spotřebič na pevná paliva k vytápění obytných prostor atd.

Dodržovat návod k obsluze!
Spotřebič s krátkodobým spalovacím procesem!
Používat pouze doporučená paliva!

Referenční číslo prohlášení o vlastnostech 10939-CPR-2010/11/10

ZÁRUČNÍ LIST

Teplovzdušná kamna na dřevo HEA-THERM

HEATER KAMNA Lukáš Hájek

Záruční lhůta je 36 měsíců od data prodeje spotřebiteli. V době záruky odstraní výrobce bezplatně všechny závady způsobené chybami ve výrobě nebo vadným materiálem.

Při každé reklamaci je nutné předložit tento záruční list!

Záruka se nevztahuje na vady způsobené:
- použitím jiného paliva, než pro které jsou kamna určena
- nesprávnou manipulací
- nedodržením návodu k obsluze výrobku
- neoprávněným zásahem do výrobku
- neoprávněnou změnou údajů v záručním listu

Osvědčení o jakosti a kompletnosti:
TK:

Prodejce:

Datum:

Údaje o záruční opravě:

KAMNA HEATER - Lukáš Hájek, Krčínova 884, 280 02 Kolín, Česká republika
tel.: +420 723 470 887, e-mail: info@heater-kamna.cz, www.heater-kamna.cz